

Tổ chức Organisation	Đơn vị & Địa chỉ Dịch vụ Service Unit & Address	Số điện thoại Tel. No.	Người nhận dịch vụ Service Recipients
Christian Concern for the Homeless Association	△ Home of Abundant Grace Wong Chuk Street, Sham Shui Po, Kowloon	2788 0670	Nam Male
	△ Home of Blessings Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon	3583 0554	Nữ Female
Castle Peak Baptist Church	△ Home of Lily Tat Yan Square, Tuen Mun, New Territories *	2403 0711	Nữ Female
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	△ Shamshuiipo Shelter 2/F to 4/F, 15A Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	2386 4700	Nam/Nữ Male/Female
	△ Yaumatei Shelter 4/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2332 9640	Nam Male
	△ Wanchai Shelter 1/F, Rear Block, 83 Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong	2893 3390	Nam/Nữ Male/Female
Missionaries of Charity	△ Home of Love G/F, Cheong Chit House, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2729 0884	Nam/Nữ Male/Female
Street Sleepers Action Committee	△ Hope House 1/F, 69 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon *	2311 1165	Nam Male

## Dịch vụ Hỗ trợ Phúc lợi Xã hội cho Người vô gia cư

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers

Những người cần hỗ trợ từ nhân viên xã hội có thể gọi đến đường dây nóng của SWD theo số 2343 2255 hoặc liên hệ với các tổ chức NGOs có liên quan

Persons in need of assistance from social workers may call the SWD hotline at 2343 2255 or contact the relevant NGOs

△: Vốn tự có  
Self-financing  
\*: Chỉ địa chỉ thư từ  
Correspondence address only



## Giới Thiệu

Bộ Phúc lợi Xã hội (SWD) trợ cấp cho các tổ chức phi chính phủ (NGOs) cung cấp nhiều dịch vụ hỗ trợ phúc lợi xã hội cho người vô gia cư, bao gồm các chuyến thăm tiếp cận, tư vấn, hướng dẫn việc làm, chỗ ở ngắn hạn và giới thiệu dịch vụ, v.v., giải quyết các nhu cầu phúc lợi trước mắt của người vô gia cư và các dịch vụ hỗ trợ khác cho người vô gia cư, giúp họ tự lập và tái hòa nhập cộng đồng khi sống ngoài đường phố.

## Dịch vụ Hỗ trợ Phúc lợi Xã hội cho Người vô gia cư

### Dịch vụ tích hợp cho người vô gia cư:

Bộ Phúc lợi Xã hội (SWD) đã cung cấp trợ cấp cho các tổ chức phi chính phủ (NGOs) để vận hành ba Nhóm Dịch vụ Tích hợp cho Người vô gia cư để cung cấp các dịch vụ tích hợp trong lãnh thổ, bao gồm các chuyến thăm tiếp cận vào ban ngày và đêm khuya, chỗ ở ngắn hạn, tư vấn, hướng dẫn việc làm, chăm sóc cá nhân (ví dụ như tắm, cắt tóc và sắp xếp bữa ăn), quý khẩn cấp và giới thiệu dịch vụ, v.v. Mục đích là giải quyết các nhu cầu phúc lợi trước mắt của những người vô gia cư, nâng cao kỹ năng tự lực của họ, từ đó hỗ trợ họ sống ngoài đường phố và tái hòa nhập cộng đồng.

#### • St. James' Settlement

Khu vực Dịch vụ : Đảo và quần đảo Hồng Kông  
Địa chỉ : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
Số điện thoại : 3565 4401

#### • The Salvation Army

Khu vực Dịch vụ : Quận Yau Tsim Mong  
Địa chỉ : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
Số điện thoại : 2710 8911

#### • The Salvation Army

Khu vực Dịch vụ : Kowloon (ngoại trừ quận Yau Tsim Mong) và các vùng lãnh thổ mới  
Địa chỉ : 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon  
Số điện thoại : 2735 4168

## Introduction

The Social Welfare Department (SWD) subvents non-governmental organisations (NGOs) to provide social welfare support services for street sleepers, including outreach visits, counselling, short-term accommodation and service referrals, etc., to address the immediate welfare needs of street sleepers and assisting them in living off the streets.

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers

### Integrated Services for Street Sleepers:

The SWD has subvented NGOs to operate three Integrated Services Teams for Street Sleepers to provide integrated services in the territory, including day and late-night outreach visits, short-term accommodation, counselling, employment guidance, personal care (e.g. bathing, haircut and meal arrangement), emergency fund and service referrals, etc. The aim is to address the immediate welfare needs of street sleepers and enhance their skills for self-reliance, thus assisting them in living off the streets and reintegrating into the community.

#### • St. James' Settlement

Service Area : Hong Kong Island and Islands  
Address : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
Telephone No : 3565 4401

#### • The Salvation Army

Service Area : Yau Tsim Mong District  
Address : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
Telephone No : 2710 8911

#### • The Salvation Army

Service Area : Kowloon (except Yau Tsim Mong District) and the New Territories  
Address : 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon  
Telephone No : 2735 4168

## Danh Sách Nơi Trú Ẩn Tạm Thời/Nhà Trọ/Nhà Trọ Ngắn Hạn Cho Người Vô gia cư:

- Các tổ chức phi chính phủ được SWD trợ cấp và các tổ chức phi chính phủ hoạt động trên cơ sở trợ cấp vốn cung cấp chỗ ở chuyển tiếp ngắn hạn cho những người vô gia cư và giúp họ có được những cách sắp xếp cuộc sống ổn định hơn thông qua tư vấn và tham vấn. Phí dịch vụ hàng tháng miễn phí hoặc thường tối đa mức trợ cấp tiền thuê nhà tối đa theo Chương trình Hỗ trợ An sinh Xã hội Toàn diện



## Danh Sách Nơi Trú Ẩn Tạm Thời/Nhà Trọ/Nhà Trọ Ngắn Hạn Cho Người Vô gia cư: List of Temporary Shelter/ Hostel/ Short-term Hostel for Street Sleepers :

Tổ chức Organisation	Đơn vị & Địa chỉ Dịch vụ Service Unit & Address	Số điện thoại Tel. No.	Người nhận dịch vụ Service Recipients
Pok Oi Hospital	# Pok Oi Hospital Jockey Club Hostel for Single Persons Flat 101, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	2505 6139	Nam Male
St. James' Settlement	# St. James' Settlement Li Chit Street Hostel 1/F to 2/F, 1 Li Chit Street, Wan Chai, Hong Kong	2865 7590	Nam Male
Neighbourhood Advice-Action Council	# Jockey Club Lok Fu Hostel for Single Persons G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	Nam/Nữ Male/Female
The Salvation Army	# Yee On Hostel Flat 111-116, Hoi Yu House, Hoi Fu Court, Mong Kok, Kowloon	2708 9553	Nam Male
	# Short-term Accommodation Service 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon *	2735 4168	Nam/Nữ Male/Female
Caritas - Hong Kong	#/Δ Caritas Hostel - Hung Hom 1 Hung Ling Street, Hung Hom, Kowloon	2362 7350	Nam Male

Do chính phủ phụ trách # : Government-subvented

Vốn tự có Δ : Self-financing

Chỉ địa chỉ thư từ \* : Correspondence address only